



上海外语口译证书培训与考试系列丛书

# 日语阅读与 视译教程

钱晓波 劳轶琛 陈韵◎编著



上海外语口译证书培训与考试系列丛书

# 日语阅读与 视译教程

钱晓波 劳轶琛 陈韵◎编著

 华东理工大学出版社  
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

## 图书在版编目(CIP)数据

日语阅读与视译教程 / 钱晓波, 劳轶琛, 陈韵编著

—上海: 华东理工大学出版社, 2022.7

ISBN 978-7-5628-6596-4

I. ①日… II. ①钱… ②劳… III. ①日语-阅读教学-高等学校-教材②日语-口译-高等学校-教材  
IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2021)第236517号

---

策划编辑 / 王一佼

责任编辑 / 刘 溱

责任校对 / 张 云

装帧设计 / 戚亮轩

出版发行 / 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路130号, 200237

电话: 021-64250306

网址: [www.ecustpress.cn](http://www.ecustpress.cn)

邮箱: [zongbianban@ecustpress.cn](mailto:zongbianban@ecustpress.cn)

印 刷 / 常熟市双乐彩印包装有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/16

印 张 / 9.75

字 数 / 234千字

版 次 / 2022年7月第1版

印 次 / 2022年7月第1次

定 价 / 40.00元

---

版权所有 侵权必究

- 日语笔译教程
- 日语听力教程（附音频）
- 日语口语与表达教程
- 日语阅读与视译教程
- 日语中级口译教程（附音频）
- 日语高级口译教程（附音频）
- 日语中高级口译证书考试真题（附音频）

# 目录

序章 阅读与翻译 .....	1
第一课 .....	11
第二课 .....	24
第三课 .....	38
第四课 .....	52
第五课 .....	65
第六课 .....	77
第七课 .....	89
第八课 .....	101
第九课 .....	114
第十课 .....	126
参考答案 .....	140

# 序章 阅读与翻译

## 一、阅读与口译

### 1. 口译的步骤

翻译是将一种语言信息准确、通顺地转换成另一种语言信息的过程。通过翻译，人们得以获取信息，加深交流，走向理解。

资深中日同声传译专家、日本杏林大学教授冢本庆一将口译的过程梳理如下。

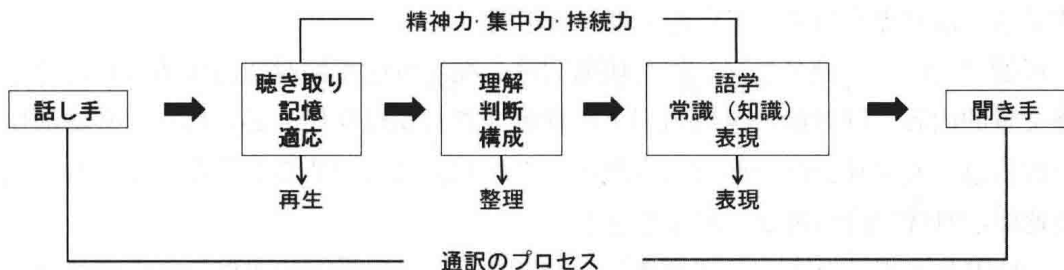


图1 口译的过程

由上图可以看出，冢本庆一教授将口译的过程分解为即时信息处理的三大步骤，即“传递、整理、表达”。

当说话人开始进行信息传递时，口译员需要听取、记忆信息，并在这个过程中迅速适应说话人的信息传递方式。这是口译工作的第一步，应该说也是至关重要的一步，因为听不懂，则无从译。

紧接着第二步，口译员需要对说话人传递的信息进行“整理”，这其中包含了对信息的“理解、判断、编排”。这里所说的第二步，只是将口译过程细分化的表现。对于熟练的口译员来说，这个步骤几乎是与第一步同时进行的。

第三步“表达”是指口译员在听取信息，并对此加以整理编排后，运用自身的语言知识将信息转换成听者可识别的语言，再进行传递。在这个过程中，如果语言功底不扎实，不具备丰富的常识（或知识），没有较高的语言表现力的话，就无法将说话人的意图传递给另一方，达到口译的目的。

整个口译过程的每一个步骤，都要求译者有高度的精神力、注意力及耐久力。

## 2. 何为“三读”

阅读看似与口译并无直接关联，但想要提高口译技能，阅读练习不可或缺。进行阅读练习，不仅可以提高语言理解能力，而且能够提高翻译所需的处理逻辑关系、编排顺序等能力，这对口译，尤其对上述口译步骤中的第二步至关重要。

冢本庆一教授在提到与提高口译技能相关的阅读练习时，总结出“三读”，即“多读、速读、熟读”。“三读”在我们学习语言、提升语言技能的整个过程中都起着非常重要的作用，尤其对提升高级语言技能，比如口译技能，有显著效果。

“三读”中的“多读”，指的是要大量地、尽可能多地接触各种形式的文章素材，在输入(input)大量的词汇、表达方式的同时，尝试消化、吸收这些词汇及表达方式，最终能熟练地运用在各种输出(output)场景中。中级以上的学习者，不仅要输入语言知识，还应该注意文章中出现的各类有价值的信息，提高信息储备量，并逐步学会处理、整理各类信息。这对提高口笔译工作能力也大有帮助。

所谓“速读”，顾名思义，便是快速阅读。在尽可能短的时间内厘清文章的脉络，掌握文章的内容，同时能快速地甄别出对理解文意有积极作用的必要信息、有辅助作用的一般信息，并主动去除一些对文章理解不产生积极意义的非必要信息。冢本教授在指导快速阅读时曾经给出过如下的参考意见。

“刚开始可以1秒1字的速度练习。习惯这个速度以后，则可以1秒2字的速度继续练习。习惯了这个速度后，则可以1秒3字、4字的速度练习。等这个速度也不成问题时，则可放慢速度阅读，这时你会发现已经能有相当充裕的时间去阅读了。”

在快速阅读练习中，加强信息收集意识、提高信息识别能力极为重要。口译要求在极短的时间内对信息进行判断和梳理。而快速阅读练习十分有助于提升相关技能。

关于“熟读”，冢本教授指出，学习者应在“多读、速读”的基础上，尽可能多地进行“朗读”练习，掌握平稳、流畅、富有节奏感地朗读文章的技巧。

朗读练习无论是在语言基础学习方面，还是在语言高级技能学习方面，均是相当有效的学习方法。然而，这种高效且极为重要的学习方法，在平时的学习过程中，却往往容易被学习者忽略。朗读练习不仅能纠正学习者语音语调上的偏差，还能提高学习者的语言表达流畅度与表现力，更重要的是还能提高学习者对文章的理解力，培养语感。而培养语感又恰恰是外语学习中关键的一环，对提高口译能力、笔译能力等外语高级技能起到重要作用。

朗读练习有各式各样的训练方式。除基础语言学习中最常用的听录音模仿朗读的方式之外，口译学习者，尤其是同声传译学习者，用的更多的是被称为“影子练习”

(shadowing) 的训练方式。“影子练习”又被称为源语复述练习。其方法如下：开始进行练习时，学习者可同步跟读源语，逐步适应源语的内容、语速、语感后，可以迟于源语几个单词乃至一句话的时间进行跟读，同时要注意必须实时调整自身语速，保持与源语大致相同的速度。

“影子练习”之所以不同于单纯的跟读练习，就在于这种训练方式需要耳、口和大脑“三管齐下”，即用耳听、用口读、用脑记。这不仅有利于修正语音语调、提高或平衡语速、提高源语理解力，更有利于锻炼精神力、注意力、耐久力。当源语语速较快时，边跟读边完全理解语义具有相当高的难度，长期坚持这样的训练，能为口译学习打下坚实的基础。“影子练习”可使用多种多样的素材，比如新闻、谈话节目、研讨会发言、体育赛事解说、演讲等。

综上所述，阅读与口译有着密不可分的关联。积极进行阅读练习，尤其是冢本教授总结的“多读、速读、熟读”的“三读”，将有效地提高学习者的口译能力。

## 二、阅读理解的技巧

上文已经阐明了阅读与口译之间的关联，以及通过加强阅读练习来提高口译能力的方法。按照上述方法坚持不懈地进行训练，尽可能多地阅读小说、随笔等文学作品，同时扩大阅读范围，注重报刊、网页上政论性强、信息量大的文章，长此以往，自身的语言能力和口译技巧一定会得到提高。

下面将介绍一些阅读理解中较为重要的技巧，帮助学习者在较短的时间内掌握解题的关键要领。

### 1. 阅读理解的基本要领

#### (1) 提高速度，快速阅读

日常的阅读与考试时的阅读理解的最大区别就在于时间的运用。日常的阅读，我们可以自由地支配时间，享受阅读的快乐。然而，考试时的阅读理解有时间限制，考生要在有限的时间内尽可能多地掌握文章中的必要信息，为后续解题打下基础。

以日语学习者熟知的日本语能力测试 N1 级别的考试为例，考生要在 110 分钟内，完成 25 道文字·词汇题、20 道语法题、25 道阅读理解题，应该说时间还是比较紧张的。因此，提高阅读速度，快速地抓住文章中的重要信息，对解题极为关键。

## (2) 善用推理，辅助理解

在文章中，难免会出现未掌握的单词、语法或表达方式，可能会对内容的理解造成一定的困难。此时我们不要在不会的地方耗费过多的时间，要学会根据上下文的线索推测单词或表达方式的含义，尝试进行理解。在口译过程中，也难免会遇到信息缺失或遗漏的情况，这时我们需要运用逻辑推理，结合一些已知信息，充分运用日常学习工作中所积累的经验来弥补缺失，辅助理解。

实战中往往没时间或者不允许查阅工具书，因此，遇到未掌握的单词、表达方式或信息时，不要立即寻求词典等工具的帮助，应尝试结合已经掌握的信息，运用逻辑推理，理解文意。

## (3) 避免主观，慎防臆断

拿到文章，先不要着急开始阅读，可以先将题目看一遍，弄清楚问题的形式与主旨，然后带着这些问题通读文章。阅读理解中经常出现询问作者观点的题，如“通过文章，作者想表达什么样的意图”“作者在文章中阐述的诸多意见中，最为突出的意见是什么”，等等。因此，在通读过程中，要重点关注文章中作者阐述的意见、对某些问题的看法等。不能仅凭自己的主观臆断解题。要注意对理解文意有决定性作用的关键词，以及连接上下文的接续词等，可以通过下画线、圆圈等符号进行标注。如果时间允许，可以适当地做些笔记。

## 2. 重点关注关键词

要想高效地厘清文章的结构，找出论述的主题、作者的意见等重点内容，必须掌握一定的技巧。

这其中相当重要的一个技巧便是找出各种承上启下，能表现前后文关系的关键词。在阅读文章时，可以用直线、虚线、圆圈等符号来标注有助于理解上下文关系，或者对“论述的主题”“作者的意见”等有提示作用的词。这样可以快速地对文章的结构进行梳理。尤其针对一些文章结构较为复杂的议论文，使用上述方法，可以较快地寻找出整篇文章的论述主题以及作者的主要意见。

这样的阅读习惯还能够帮助学习者锻炼视译的技巧，从而提高口译的各方面技能。

下表列举了一些日语文章中常用的关键词。

含义	关键词
因果、递进	「だから」「それで」「さらに」「それに」「したがって」など
逆接、转折	「しかし」「ところが」「とはいうものの」「ただし」「とはいえ」「むしろ」「にもかかわらず」など
总结、强调	「つまり」「要するに」「まさに」「こそ」「したがって」など
假设、举例	「たとえば」「もしも」など

### 3. 善于理解指示词

日语中的“コ・ソ・ア”系指示词，在文章中，尤其是在议论文中用得较为频繁，是阅读中需要重点理解的部分，也是各种考试的阅读理解题中较重要的考点之一。

下表举例说明了“コ・ソ・ア”系指示词的几种用法。

指示词	含义	例
コ系	自身的范围	読まなくなった本は全部捨てたけど、 <u>これ</u> は父親がくれたものだから大事に持っている。
	自身面临的情况	私のせいで担任の先生を怒らせてしまい、 <u>これ</u> は大変なことになったと思った。
	自身引用的信息	「早く結婚しなさい」と親戚から <u>こう</u> 言われるたびに不愉快な気分になってしまう。
ソ系	对方的范围	親の話にしたがわなければ親不孝であるというあなたの <u>その</u> 考えが間違っているとやっている。
	对方面临的情况	ほとんど毎日二時間ぐらい残業あるの？ <u>そんな</u> ブラック企業を辞めたほうがいいよ。
	对方传递的信息	優秀な彼女がまさかカンニングするなんて。でもあなたが言っている <u>その</u> 話は本当か。
ア系	共同的范围	交差点の左の手前に高いビルが見えるんだろう。 <u>あれ</u> は今回宿泊するホテルなの。
	过去的回忆	おばあちゃんがなくなってから <u>あの</u> 味噌汁の味を二度と味わうことができなくなった。

#### 4. 仔细判断句末表达

理解、掌握句末表达对理解文章至关重要，也有利于更好地把握作者的观点和文章的主旨，从而顺利地解答各种题目。

下表整理了一些日语文章中常用到的句末表达。等号左侧为句末表达，等号右侧为解释说明。

含义	句末表达
否定	～わけがない＝絶対～ない（確信的）
	～ものか＝絶対～ない（感情的）
	～（という）わけではない＝全部～とはいえない（部分的）
	～というものではない＝必ず～になるとはいえない
不可能	～ようがない＝～方法がまったくない
	～えない＝～可能性がない
	～かねる＝その状況では～できない
	～わけにはいかない＝事情があつて～できない
	～がたい＝～はむずかしい / ～できない
	～べくもない＝～当然できない
	～に～ない / ～（よ）うにも～ない＝～したいが、事情があつてできない
评价	～とは＝～はひどい / ～はすごい
	～つたらない＝最高に～だ
	～だけのことはある＝～という条件から期待できる通りの状態だ
结果	～始末だ＝～という悪い結末だった
	～ところだった＝もう少しで、～になる状況だったが、ならなかった
	～ずじまいだ＝～たいと思っていたが、結局できなかった
较为强烈的感情	～てやまない＝～という強い気持ちをながくもっている
	～ないではいられない / ～ずにはいられない＝どうしても～てしまって抑えられない
	～ずにはすまない / ～ないではすまない＝状況を考えると、後に必ず～する
	～ないではおかない / ～ずにはおかない＝～ないままにしておくことはない、必ず自然に～になる
	～を禁じえない＝～という気持ちを抑えられない
	～てしかたがない / ～てたまらない / ～てならない＝非常に強く～と感じる

含义	句末表达
推断、 预测	～かねない＝～という悪い結果になるかもしれない
	～まい＝～ないだろう
	～おそれがある＝～という悪いことが起こる可能性がある
	～とみえる＝～らしい／～ようだ
	～ではあるまいか＝～ではないだろうか
	～に違いない／～に相違ない／～に決まっている＝きっと～だろう
意见、 主张	～にほかならない＝～であって、それ以外ではない
	～にすぎない＝ただ～だけで、それ以上ではない
	～しかない／～よりほかない＝～以外には方法がない
	～ものだ＝一般的に考えて、本来～だ
	～にこしたことはない＝絶対的にではないが、当然～ほうがいい
	～ば、それまでだ＝もし～たら、それ以上は何もできない
	～には当たらない＝～には適當ではない
	～べきだ＝～するのが当然だ／～しなければならない
	～べきではない＝～してはいけない
	～までもない＝わざわざ～する必要はない
	～までだ／～までのことだ＝①ほかに方法がないなら、～する ②ただ～だけで、深い意味はない
	～でなくてなんだろうか＝絶対に～だ／～以外のものではない
意志、 提案	～ことだ＝～ことが大切だ
	～ものだ＝～したほうがいい／～しなければならない
	～ものではない＝～しないほうがいい／～してはいけない
	～（よ）うではないか／～（よ）うじゃないか＝一緒に～しよう
	～まい＝～しないつもりだ
	～ものか＝絶対～しないつもりだ（感情的）
	～ことはない＝～する必要はない
希望、 期待	～たいものだ／～てほしいものだ＝～たい／～てほしい（感情的）
	～ないものだろうか＝何とかして～という状態になってほしい

含义	句末表达
感动、 感慨	～ものだ=①～という過去の習慣がなつかしい ②～ということを非常に強く感じる
	～ものがある=～という感じがある
	～ことだろう / ～ことだ=真剣に～と思う
强制性	～ざるをえない=そうしたくないが事情があつてしかたなく～する
	～ないわけにはいかない=事情があつて～しなければならない
	～余儀なくされる=事情があつてどうしても、～しなければならない

### 三、视译的技巧

视译 (sight interpreting), 通俗来讲, 即口译员边看原稿边进行口头翻译的过程。专业些来说, 是指将源语的书面输入转换为目的语的口头输出的过程。视译被视为同声传译的必要训练项目之一, 也是交替传译的训练项目之一。视译要求译员熟悉源语、目的语的各种文体特征, 能够快速提取源语文本中的各项信息, 把握文本的逻辑关系, 在对源语文本有较为全面的理解的基础上, 准确、流畅地进行口译。

上海外语口译证书考试将视译作为高级口译考试的科目之一。中级口译考试虽然暂未导入视译科目, 但学习者也应尽早适应、熟悉、掌握视译的相关技巧, 提高自身的口译技能。

下面是日汉、汉日视译的一些关键要领。

#### 1. 切忌冒进, 把握全局

无论是交替传译还是同声传译, 时间都是最需要译员关注的要素之一。能否有效地掌控时间, 做到胸有成竹、游刃有余, 是口译工作能否成功的关键。在这之中译员的心理素质与临场反应能力固然重要, 更重要的是掌握一定的要领。这里比较重要的就是“切忌冒进, 把握全局”。

所谓“冒进”, 便是不管三七二十一, 拿到稿子即开始翻译。看似节省了时间, 但对稿件缺乏“大局观”的话, 一定会捉襟见肘, 出现种种问题。尤其是日语的语法和结构不同于汉语, 很多时候都需要重新对文章结构进行编排, 更容易出现前言不搭后语、漏洞百出的情况。因此, 有经验的译员拿到视译原稿不会贸然地进行翻译, 而是会快速、高效地大致浏览一遍原稿, 对文章的内容和结构形成初步认知, 并对文章中的某些“重

点”“难点”（例如需要注意的文章结构，较难翻译的表达方式、词汇等）有所了解，做好一定的心理准备，然后准备好备选的词汇或译文。这些都是短时间内依靠经验快速完成的。因此，视译的技巧与前文中提到的阅读练习，例如速读等都是密不可分的。

## 2. 熟悉句式，快速切换

当源语的行文结构与目的语之间差别较大时，一味地按照源语的行文结构进行翻译，会造成目的语的行文结构混乱，句式不够平稳，甚至在表达上出现歧义，产生误译。日语与汉语之间有较大的差别，词汇、语法乃至文章的结构都有很大不同。因此，在平时阅读日语、汉语文章时，我们要有意识地去熟悉、区分两种语言之间不同的行文特点、文体特征与表达习惯。这样才能在翻译时对这些区别做出快速反应，按照目的语的行文特点与表达习惯进行必要的处理，这样的翻译才会准确、平稳与流畅。

下面我们举例说明在日译汉时处理行文结构的方法。

原文① 病気やケガなどで医療機関を受診した際の経済的負担を軽くするために、普段からお金を出し合って医療費にあてる。

译文① 为了减轻因疾病或受伤等到医疗机构就诊时产生的费用而带来的经济负担，平常相互出资用于支付医疗费用。

译文② 因疾病或受伤等到医疗机构就诊时会产生费用，为了减轻由此带来的经济负担，平常相互出资用于支付医疗费用。

分析：日语原文的前半句中有两个“を”，意味着有两个宾语，即俗称的“大宾语”和“小宾语”。这里不难判断“小宾语”是“医疗机构”，而“大宾语”则为“经济负担”。日语句中双宾语句式并不鲜见，针对这样的句式，是采取一句成句的翻译，还是利用分句，分别翻译，要具体情况具体处理。虽然本句两个宾语句都不算长，像译文①那样一句成句在结构上可以做到，但在视译时，受反应时间的限制，重新编排文章结构比较困难，所以还是如译文②般分句翻译更为妥帖。

原文② グローバル化に伴う所得格差の広がりに起因する経済弱者の反乱。

译文① 因全球化造成的收入差距的扩大而引发的经济弱者的反抗。

译文② 全球化造成了收入差距的不断扩大。这正是经济上的弱者们进行反抗的原因。

分析：本句日语原文虽短小精悍，但句式结构却相当复杂。句中有两个“に”，“～に起因する”这部分为“経済弱者の反乱”的定语，而其中的“グローバル化に伴う”又是“所得格差の広がり”的定语。若坚持似译文①般用一句成句的结构进行翻译，容易造成结构混乱、语义不明。碰到这样的句式，最好的方法是画分割

线来区分各个分句，然后将各个分句的意思单独翻译成句，再在此基础上组织逻辑关系，则译文可显得相对流畅与清晰。

以上是两个比较典型的日语与汉语行文结构不同的例子。句式结构上的不同往往会对文意的理解造成干扰，从而带来翻译上的困难。尤其是在处理时间短、心理压力大的情况下，比如进行视译时，就容易影响翻译质量，可能译得颠三倒四、词不达意，甚至造成一定的误译。因此，需要在平时的练习中熟悉日汉两种语言的文章结构、句式特点，学会适当地分解源语结构，按照目的语的表达习惯进行翻译。

### 3. 积累词汇，随“意”而译

翻译过程中会遇到各种各样需要反复揣摩的“烧脑”之处，如何将源语中的词汇与表达方式用最恰当的方式翻译成目的语，可以说是最重要，也最令人感到烦恼之处。因此，扩大词汇量是每一位译员最需要做的“功课”。

日语的词汇形式多种多样，词义广泛而微细。众所周知，日语中主要有“漢語”“和語”“外来語”三种词汇形式，三者的词义范围往往不尽相同，比如“旅館”“宿”“ホテル”代表了三类不同风格的住宿场所。即便同为外来语，“ベランダ”“バルコニー”“テラス”也代表了三种不同风格的“阳台”。同样是“害羞”，日语可以说“恥ずかしい”“照れる”“シャイ”“はにかむ”，这几个词又有各自不同的行为特征与侧重点。因此，要能够理解日语词汇间的细微差异，在翻译时做精加工、微处理，这样才能翻译得更为准确、贴切。

积累词汇最有效的方法便是扩大阅读的范围。在平时大量地接触各种内容、形式、种类的文本，进行多读、速读、熟读的训练。尤其要关心时政、经济、社会、文化等各个领域的热点新闻，注意收集和学习热点词汇，这是提高翻译水平的必行之事。

# 第一課

## 本文一 次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。

坂を下ると小さな川にぶつかる。この川はすぐその下手で麻生川に合流する片平川である。a 合流地点には小橋が架かっている。この小橋の上に立つと、夏は蛍が顔にぶつかるほど飛んでいたという名所である。ほんの、三十年ほど前のことだ。今はフェンスを高く張っても、空き瓶とか、空き缶、発泡スチロールの箱や、ビニール袋などが絶えず投げ込まれ、ある猥雑な汚らしさを見せている。

この片平川を併せて、少し長い流域をもつ麻生川の場合はどうだろう。この川も何年前までは防護措置としてのフェンスは張られていなかったが、私はそれを決してb 行政の遅れなどとは思ってはいなかった。A ( )、①この土手に生い茂る真葛のつよい生命力にたじろぎ、何種類ものすすきの、さまざまに輝く穂波に陶醉し、密生した野草の宝庫のような草むらを楽しんでいた。

ところがこの川もまた、あつという間に人工の川底にc 改造され、高いフェンスが張られ、空き缶や傘やさまざまなものが、フェンス越しに投げ込まれるようになった。特色的なのは、投げ込まれるものの中に自転車があることである。川沿いの道に沿って通勤や通学のために必要な自転車がB ( )と立ち並ぶのを、怒っているだけがいるのだろう。多い時は四、五台も投げ込まれる。

麻生川が大きく湾曲する上には橋が架され、街道が通っている。橋の上に立って、自転車や空き缶が投げ込まれている川を見ていると、いら立ちやすく退廃した現代そのものが見えてくる。だが、振り返って、この橋の上手を見ると、これはまた、思いがけずd 豪華な桜並木なのだ。昔の人は、こうした②粋な方法で川土手を守ってきたのである。桜の季節になると、数日だけこの川の様相は一変する。朝桜の清婉、昼の爛漫、夜桜の妖艶を心ゆくC ( )楽しむことができる桜並木なのである。なかでも夜桜のころは美しい。

この、醜い、情けない、哀れな麻生川に、ある年、ふと鴨が二、三羽飛来した。初めは何かの間違いだろうと思った。鴨も毎日には来ない。へドロ状の滓の浮かぶ川の中州に上って、水を眺めているような時もあった。賢い鴨は、どうも日を選んでやってくる。土曜・日曜・雨のあと、つまり、工業廃水が少なく、水がきれい、餌が少し

でも多い日をねらったようにやってくる。そして、驚いたことD（　　）、ついにこの川でひなを育てだした。桜が咲いても帰らず、懸命にひなに餌のあるところを教えているようだ。けなげなかわいい鴨の子が、親を中心に逆立ちをしては川底の藻をあさり、中州や川べりに憩う姿が見られるようになった。

鴨がひなと一緒に浮かんでいる光景は、あの空き缶や自転車の投棄に対する歯止めになりはしないだろうか。それをみんなが願っていた。そして、そのころから、③静かに不況の波が押し寄せ始め、川の水は澄明度を増してくるよう思われた。洗濯の泡のような無気味な泡はもう浮かばない。今年は鴨の種類も、尾長鴨が増え、真鴨も交えて、多い日は三十羽を越える時もある。夕方になると、リーダーが率いて思い思いのねぐらに帰ってゆくようだ。この間は、夕やみの底から鴨の鳴き声が聞こえてきた。またひなが生まれるかもしれない。現代の鴨はこんなe 過酷な環境にも住み着き始めたが、人間もまた繁栄に飽いて、何かに気がつき始めた時期なのかもしれない。そうであってほしいE（　　）だ。

## 問題

問1 a～eの漢字の読み方を平仮名で記しなさい。

問2 （　　）A～Eに入る、最も適切なものをそれぞれのabcdから一つ選んでその記号を書き入れなさい。

- A（　　） a. ところで b. むしろ c. なのに d. しかしながら  
B（　　） a. がっしり b. こってり c. びっしり d. うっかり  
C（　　） a. のに b. まで c. から d. ため  
D（　　） a. に b. で c. は d. が  
E（　　） a. こと b. はず c. もの d. べき

問3 文章の内容と合っているものには○、異なっているものには×をつけなさい。

- （　　）三十年ほど前に、片平川と麻生川は坂を下るところで合流していた。  
（　　）フェンスの役割の一つはゴミの不法投棄を防ぐことであるが、高く張られても依然としてゴミは投げ込まれた。  
（　　）片平川は麻生川よりだいぶ後になって、ようやくフェンスが取り付けられた。  
（　　）鴨が毎日麻生川に来ないのは、曜日によって水温が高かったり低かったりするためである。  
（　　）無断でゴミを川に投棄していた人も、鴨とかわいいひなをみて自然にその行為をやめたのである。